

**Д. А. Дворкин**  
*Научный руководитель*  
**Л. В. Котлобаева**  
*Белорусский торгово-экономический*  
*университет потребительской кооперации*  
*г. Гомель, Республика Беларусь*

## **УСТРАНЕНИЕ ЯЗЫКОВЫХ БАРЬЕРОВ – ЗАЛОГ ЭФФЕКТИВНОЙ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЗА РУБЕЖОМ!**

В современном мире говорят на 5 тыс. языках. Из них наиболее распространены около 100, именно на них говорят 95% всех жителей Земли. Сложно представить себе ситуацию, когда все эти языки применяются в полной мере. В проведенном The English Company исследовании разработана многомерная база данных, позволяющая измерить распространенность языков, их интернационализированность. При этом наиболее распространенными признаны китайский, английский, хинди, испанский, арабский, португальский, русский. В глобальном индексе влияния языков, в том числе наиболее используемых в деловой сфере, признаны английский, немецкий, французский, японский языки. Русский язык в этом списке занимает только 10-е место. Главным языком международной коммуникации в настоящее время является английский. В качестве одного из рабочих языков его используют 85% международных организаций, французский – 49, немецкий – 40% организаций. Распространение английского языка отличается неравномерностью. Если в странах Скандинавии, Нидерландах, Индии он используется весьма широко, то в средиземноморских странах гораздо реже. Например, в некоторых итальянских фирмах менее 15% менеджеров способны поддерживать международные деловые контакты на английском языке.

Каким образом это может повлиять на развитие торговых отношений с Республикой Беларусь? Рабочей группой в Испании было выяснено, что если две страны имеют общий язык, то их совместные отношения складываются на 42% успешнее, нежели в странах, ведущих совместный бизнес, но говорящих на разных языках.

В Республике Беларусь осмысленно значение иностранного языка в бизнесе менеджерами второго и третьего звеньев, в то же время менеджеры, руководящие «снизу», занимающиеся непосредственно международными переговорами, владеют в недостаточной степени одним из иностранных языков. Поэтому наблюдается непонимание между белорусским бизнесом и иностранными партнерами. Нет возможности оценить факторы, риски и конкурентную среду в целом при выходе на новые рынки за пределами нашей страны. Упущение ясности в тонкостях нормативных правовых актов зачастую приводит к существенным финансовым и репутационным издержкам. Особенно остро этот вопрос стоит для представителей малого бизнеса, где отсутствуют «дублирующие» сотрудники со знанием иностранного языка.

Существуют следующие способы преодоления языковых барьеров в международном бизнесе:

- привлечение внешних ресурсов в виде переводчиков;
- языковая подготовка персонала (очевидно, что такой путь решения проблемы требует значительных затрат времени и денежных средств);
- необходимость на государственном уровне выработки эффективной программы форсирования изучения иностранных языков в системе среднего и высшего образования;
- возможность найма персонала, уже обладающего требуемыми языковыми навыками;
- использование машинных систем автоматического перевода.

Таким образом, преодоление существующих языковых барьеров во взаимоотношениях между субъектами предпринимательства – партнерами из разных стран – позволит реализовать внешнеэкономическую политику всего государства в более эффективном контексте.